

Toward a media regulatory reform in the Middle East  
and North Africa

نحو إصلاح الإطار التنظيمي للإعلام في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا

The responsibility of the media community

المسؤولية المترتبة على العاملين بالإعلام

ESSAY BY YAVUZ BAYDAR

ims

INTERNATIONAL  
MEDIA SUPPORT

APRIL 2014

## Toward a media regulatory reform in the Middle East and North Africa

On 3-4 November 2013, International Media Support and Forum des Alternatives Maroc brought together in Casablanca a group of human rights defenders, legal experts, academics, and representatives from journalist unions and syndicates across the Middle East and North Africa to facilitate dialogue and exchanges of valuable knowledge on media law reform processes in the region.

This essay by Yavuz Baydar is one of three that reflects on some of the discussions at the meeting. Two other essays are available on International Media Support's website: Press laws and media freedom: needed reforms, by Toby Mendel, Executive Director at Centre for Law and Democracy (<http://www.i-m-s.dk/wp-content/uploads/2014/04/press-laws-and-media-reform-essay-tobymendel.pdf>), and Joint action key to media reform: the case of Tunisia, by Kamel Labidi (<http://www.i-m-s.dk/wp-content/uploads/2014/04/joint-action-tunisia-essay-kamellabidi.pdf>).

## The responsibility of the media community

*By Yavuz Baydar, journalist and co-founder of P24, the Platform for Independent Journalism*

Journalists around the world are constantly engaged in an ongoing endeavour to develop and define their own profession. Some of the fundamental issues we take on have to do first and foremost with ourselves: how we abide by ethical standards and perform according to professional codes of conduct. These defining boundaries of our profession must be institutionalised in the daily routines and newsroom cultures in which we work, to push back against political and economic influence – powers which our journalism has to monitor and report on.

Human rights defenders, legal experts, academia, and representatives from journalist unions and syndicates across the Middle East and North Africa met in late 2013 in Morocco to discuss this ongoing challenge.

In the session *Institutional structures: Ethics and internal codes of conducts*, participants displayed their vast knowledge and diverse backgrounds from a variety of professional fields. Over the course of the session they attempted to diagnose the root causes for shortcomings in abiding by ethical standards and behind the lack of commitment to work according to professional codes of conduct.

Journalists are obliged to serve the public. Citizens should be equipped with the truth, so that they can decide individually and collectively on the type of governance they desire. For this to be possible, journalism must expand upon and safeguard its own freedom, independence and diversity.

In the Middle East and North Africa where the push for historical change is evident, part of the immense challenge to expand upon these fundamental values is to avoid the undue influence of economic and political powers, so that journalists may enable the public to decide independently on a well-informed basis.

As the meeting participants agreed, media outlets across the Middle East and North Africa are prone to editorialising the news because of this undue influence, producing content that expresses opinions rather than reporting the news in a truthful manner.

This has two primary causes: journalists are forced by political polarisation and factionalism to take sides, and they fall victim to economic interests that diminish the essence of their profession.

The undermining of the journalistic profession is linked to the difficult relationship between editorial independence and media ownership. The often systemic undue influence over newsrooms that owners exert leads to news that caters not to the interests of the public but to the interests of the owners, and of powerful political and religious actors.

As noted by the participants, the lack of transparency in ownership in the region makes it hard to assess whose interests are being served and where the threats to editorial independence come from.

## Pushing for change from within

So how should we push back against these threats? If journalists are to truly expand upon and secure their profession's basic values of freedom, independence and diversity, they must consistently push themselves as a community to adopt and abide by ethical standards and codes of conduct.

But this will not do it alone. As participants noted, this consistent pressure from within the media community needs to go hand-in-hand with both a strengthening of journalist unions so that they may improve job security for journalists, as well as the establishment of regulatory systems.

Whether such systems are most effective in a statutory, co-regulatory, or self-regulatory configuration may vary from country to country, and depends also on the willingness and ability of the state to support it or take a constructive part in it.

It is no easy task to set up a regulatory system or to strengthen the unions which work to promote the interests of journalists, but the media communities in the Middle East and North Africa need crucially to take it on. Without strong institutions, journalists are left to fight for themselves against the pressure and influence from owners and other external actors that seek to exert their power.

## What is the next step?

So how do we bring about these changes? Participants at the meeting came up with a variety of recommendations that may provide a first step.

In the area of media ownership, laws that regulate funding, financial transparency, and ownership should be scrutinised throughout the region to work towards separating newsrooms from owners. Laws that may provide for this come in restrictive and expansive forms. Restrictive legislation can prevent government control and ownership by for instance political and religious groups, whereas expansive legislation may provide for pluralism and diversity in ownership.

For codes of conduct and ethical standards, the participants emphasised the need to make clearer the distinction between news and opinion, and the need for training of journalists in ethical guidelines so that they are better aware of the standards they must adhere to. As mentioned, this must be paired with stronger unions and improved protection of journalists in the form of better job security and wages that will sustain them so that they are not prone to corruption.

In terms of regulatory systems, participants noted that a voluntary system could be an option in the absence of political will to support statutory regulation or co-regulation led by the media community. Setting up voluntary self-regulatory bodies is a difficult exercise because it leaves the system with little leverage when acting on complaints from and against the media. Even so, mechanisms that enforce adherence to codes of ethics and conduct must be established – either in the individual form of ombudsmen or as collective systems such as media councils. Without them, the media communities across the Middle East and North Africa will remain vulnerable to the weaknesses of the journalistic profession and external influence from those who seek to exploit the media to promote their own interests.

## نحو إصلاح الإطار التنظيمي للإعلام في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا

في الثالث والرابع من نوفمبر/تشرين الثاني 2013 جمعت منظمة دعم الإعلام الدولي (IMS) ومنتدى بدائل المغرب، مجموعة من المدافعين عن حقوق الإنسان والخبراء القانونيين والأكاديميين وممثلين عن نقابات الصحافة والنقابات من مختلف أنحاء الشرق الأوسط وشمال أفريقيا، وقد اجتمعوا في الدار البيضاء لتيسير الحوار وتبادل المعارف القيمة حول عمليات إصلاح الأطر التنظيمية للإعلام بالمنطقة.

هذا المقال بقلم يافوز بيدر هو أحد ثلاثة مقالات تعكس بعض المناقشات التي شهدتها الاجتماع. يتوفر مقالان آخران على موقع منظمة دعم الإعلام الدولي: قوانين الصحافة وحرية الإعلام: الإصلاحات المنشودة، بقلم توبي ميندل، المدير التنفيذي لمركز القانون والديمقراطية - (<http://www.i-m-s.dk/wp-content/uploads/2014/04/press-laws-and-media-reform-essay-tobymindel.pdf>) والعمل المشترك اللازم لإصلاح الإعلام: حالة تونس، بقلم كامل لبيدي - (<http://www.i-m-s.dk/wp-content/uploads/2014/04/joint-action-tunisia-essay-kamellabidi.pdf>)

### المسؤولية المترتبة على العاملين بالإعلام

بقلم يافوز بيدر، الصحفي والمشارك في تأسيس مجموعة P24، برنامج الصحافة المستقلة

يشارك الصحفيون من شتى أنحاء العالم في مسعى قائم ومتصل نحو تطوير وتعريف مهنتهم. بعض القضايا الأساسية التي نتعاطى معها تتعلق بالأساس وبالمقام الأول بأنفسنا: كيف نلتزم بالمعايير الأخلاقية ونؤدي عملنا طبقاً لمدونات السلوك المهنية. هذه الحدود المعروفة لمهنتنا يجب أن تتخذ طابعاً مؤسسياً، يتخلل الروتين اليومي وثقافة مكان العمل الصحفي، سعياً لدرء الضغوط السياسية والاقتصادية، وهي القوى التي يتعين على صحافتنا أن ترصدها وتكتب عنها.

التقى مدافعون عن حقوق الإنسان وخبراء في القانون وأكاديميون وممثلون عن نقابات الصحفيين في شتى أنحاء الشرق الأوسط وشمال أفريقيا في أواخر عام 2013 بالمغرب لمناقشة هذا التحدي القائم.

وفي الجلسة المعنونة "البنى المؤسسية: الأخلاق ومدونات السلوك الداخلية" استعرض المشاركون معرفتهم الكبيرة وخلفياتهم المتنوعة من عدة حقول مهنية ومعرفية. على مدار الجلسة حاولوا تشخيص الأسباب الجذرية للثغرات في الالتزام بالمعايير الأخلاقية ودوافع النقص في الالتزام بتنفيذ مدونات السلوك المهنية.

يلتزم الصحفيون بخدمة الجمهور. يجب أن يتسلح المواطنون بالحقيقة حتى يقرروا بشكل فردي وجماعي طبيعة الحوكمة والإدارة التي يرغبون فيها. ولكي يتحقق هذا، لا بد أن تتوسع الصحافة في حماية حريتها واستقلاليتها وتنوعها.

في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا، حيث يظهر بجلاء الضغوط من أجل تغيير تاريخي، فإن جزء من التحدي الهائل المتمثل في التوسع في كفاءة هذه القيم الأساسية، يرتبط بتفادي التعرض لضغوط من القوى الاقتصادية والسياسية دون وجه حق، بحيث يمكن للصحفيين تمكين الجمهور من اتخاذ قراراته بشكل مستقل ومستنير.

وكما اتفق المشاركون في الاجتماع، فإن المنافذ الإعلامية في شتى أنحاء المنطقة عرضة لتدخلات متعلقة بالقرارات التحريرية للأخبار، بسبب هذه الضغوط المرفوضة، ما يؤدي إلى إنتاج محتوى يعبر عن آراء بدلاً من تغطية الأخبار بشكل صادق ومحايد.

ولهذا سببان أساسيان: يُجبر الصحفيون من واقع الاستقطاب السياسي والتشردم إلى فصائل وفرق على انحيازات معينة، كما يسقطون ضحايا المصالح الاقتصادية التي يتضاءل إلى جوارها مراعاة جوهر مهنتهم.

إن تقويض المهنية الصحفية مرتبط بالعلاقة الصعبة بين استقلالية القرار التحريري وملكية الإعلام. التدخل الممنهج في أغلب الأحوال، في تحرير المادة الصحفية، والذي يمارسه ملاك المنافذ الإعلامية، يؤدي إلى أخبار لا تراعي مصالح الجمهور، إنما مصالح الملاك، والفاعلين السياسيين والدينيين ذوي النفوذ الواسع.

وكما أوضح المشاركون، فإن الافتقار إلى الشفافية في ملكية مؤسسات الإعلام بالمنطقة يصعب من تقييم سؤال "مصلح من هي التي تخدم عليها المؤسسات؟"، أو من أين تأتي التهديدات اللاحقة باستقلالية القرار التحريري.

### الدفع للتغيير من الداخل

إذن كيف نقاوم هذه التهديدات ونصدها؟ إذا أراد الصحفيون حقاً تأمين قيم مهنتهم الأساسية المتمثلة في الحرية والاستقلالية والتنوع، فعليهم أن يعملوا بدأب على تنظيم أنفسهم في صيغة من العمل الجماعي، من أجل تبني معايير أخلاقية ومدونات سلوك يلتزمون بها.

لكن هذا لا يكفي. كما أوضح المشاركون، فهذا الضغط المتصل من داخل الوسط الإعلامي يحتاج إلى أن تصاحبه نقابات صحفيين قوية تحسن من الأمان الوظيفي للصحفيين، وكذلك إنشاء نظم تنظيمية.

سواء كانت هذه النظم أكثر فعالية في صيغة قانون أو صيغة تنظيمية جماعية أو تنظيمية ذاتية، فهذا يختلف من بلد إلى بلد، ويعتمد على قابلية وقدرة الدولة على دعم النظم والمشاركة فيها بشكل بناء.

ليس وضع نظام تنظيمي بالمهمة السهلة، أو دعم النقابات التي تعمل على تعزيز مصالح الصحفيين وحمايتهم، لكن الأوساط الإعلامية في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا تحتاج بشدة إلى التحرك على هذا المضمار. دون مؤسسات قوية، فسوف يضطر الصحفيون لمقاومة الضغوط وحدهم، سواء ضغوط الملاك أو الفاعلين الخارجيين الآخرين الساعين إلى ممارسة ما لديهم من سلطات على الصحفي.

## أما بعد

إذن كيف لنا أن نحقق هذه التغييرات؟ خرج المشاركون في الاجتماع بجملته من التوصيات التي قد تمثل خطوة أولى.

فيما يخص ملكية الصحف، فإن القوانين المنظمة لتمويلها والشفافية المالية والملكية يجب أن تخضع للتدقيق والرصد في شتى أنحاء المنطقة، من أجل العمل على مسار فصل القرار التحريري عن الملاك. القوانين التي قد تساعد في هذا ظهر من التجربة أن بعضها تقييدية وبعضها غير تقييدية. يمكن للتشريعات التقييدية أن تمنع السيطرة الحكومية وسيطرة الملاك مثلاً من قبل جماعات سياسية ودينية. في حين أن التشريعات غير التقييدية قد تكفل التعددية والتنوع في الملكية.

أما بالنسبة لمدونات السلوك، فقد شدد المشاركون على الحاجة إلى استجلاء الفارق بين الخبر والرأي، والحاجة إلى تدريب الصحفيين على أدلة توجيهية أخلاقية بحيث يزيد وعيهم بالمعايير التي يتعين عليهم الالتزام بها. وكما سبق الذكر، فلا بد أن يقترن هذا بوجود نقابات أقوى مع تحسن تدابير حماية الصحفيين من خلال كفالة الأمان الوظيفي والرواتب والأجور الكافية بحيث لا يكونوا عرضة للإفساد.

وفيما يتعلق بالنظم التنظيمية، فقد ألمح المشاركون إلى أن النظام التطوعي قد يكون مفيداً في غياب الإرادة السياسية اللازمة لدعم القوانين أو النظم الجماعية التي يحررها ويعدها الإعلاميون. إن إنشاء هيئات تنظيم ذاتي تطوعية مسألة صعبة لأن هذا لا يزود النظام بكثير من القدرة على التأثير فيما يتعلق بالتعامل مع الشكاوى من الإعلام وضده. وعلى ذلك، فإن ثمة ضرورة إلى تدشين الآليات التي تدفع بالالتزام بمدونات السلوك، سواء على هيئة "محقق شكاوى" أو نظم جماعية مثل مجالس الإعلام الأعلى. دونها، فإن الإعلاميين في شتى أنحاء المنطقة يبقون عرضة لمخاطر نقاط ضعف مهنة الصحافة وعرضة للتأثيرات الخارجية ممن يسعون لاستغلال الإعلام في تحقيق مصالحهم الخاصة.